

Jhn

Chapter 4

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Ἦς οὖν ἔγνω ὁ Ἰησοῦς, ὅτι ἤκουσαν οἱ Φαρισαῖοι, ὅτι
-እንደ- -ሰለዚህ- አወቀ -ያ- አየሱስ ምክንያቱም ሰማ -ያ- ፈሪሳውያን ምክንያቱም
[G5613](#) [G3767](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#)

Ἰησοῦς πλείονας μαθητὰς ποιεῖ καὶ βαπτίζει ἢ Ἰωάννης,
አየሱስ ይልቅ ደቀ-መዛሙርት አደረገ -አና- አጠመቀ -ወይም- ዮሐንስ
[G2424](#) [G4119](#) [G3101](#) [G4160](#) [G2532](#) [G0907](#) [G2228](#) [G2491](#)

እንግዲህ። አየሱስ ከዮሐንስ ይልቅ ደቀ መዛሙርት ያደርጋል ያጠምቅማል ማለትን ፈሪሳውያን እንደ ሰጡ ጌታ ባወቀ ጊዜ።

2 καίτοιγε Ἰησοῦς αὐτὸς οὐκ ἔβάπτιζεν, ἀλλ' οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ,
ምንም-ቢሆን አየሱስ እርሱ አይደለም አጠመቀ -ነገር-ግን- -ያ- ደቀ-መዛሙርት -የ-እርሱ
[G2544](#) [G2424](#) [G0846](#) [G3756](#) [G0907](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

-

3 ἀφῆκεν τὴν Ἰουδαίαν, καὶ ἀπήλθεν πάλιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
ተወ -ያ- ይሁዳ -አና- ሄደ ደግሞ -ወደ- -ያ- ገሊሊ
[G0863](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G0565](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

ይሁዳን ትቶ ወደ ገሊሊ ደግሞ ሄደ፤ ዳሩ ግን ደቀ መዛሙርቱ እንጂ አየሱስ ራሱ አለጠመቀም።

4 Ἦδει δὲ αὐτὸν διέρχεσθαι διὰ τῆς Σαμαρείας.
ያስፈልጋል -ደግሞ- እርሱን ያልፋል -በ-ምክንያት- -የ- -የ-ሰማርያ
[G1163](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4540](#)

በሰማርያም ሊያልፍ ግድ ሆነበት።

5 ἔρχεται οὖν εἰς πόλιν τῆς Σαμαρείας λεγομένην Συχάρ, πλησίον τοῦ
መጣ -ሰለዚህ- -ወደ- ከተማ -የ- -የ-ሰማርያ የተባለች ሲካር ባልንጅራ -የ-
[G2064](#) [G3767](#) [G1519](#) [G4172](#) [G3588](#) [G4540](#) [G3004](#) [G4965](#) [G4139](#) [G3588](#)

χωρίου ὃ ἔδωκεν Ἰακώβ <τω> Ἰωσήφ, τῷ υἱῷ αὐτοῦ.
ቦታ የ- ሰጠ ያዕቆብ -ያ- የሴፍ -ለ- ልጅ -የ-እርሱ
[G5564](#) [G3739](#) [G1325](#) [G2384](#) [G3588](#) [G2501](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

ሰለዚህ ያዕቆብ ለልጁ ለዮሴፍ በሰጠው ስፍራ አጠገብ ወደምትሆን ሲካር ወደምትባል የሰማርያ ከተማ መጣ፤

6 ἦν δὲ ἐκεῖ πηγή τοῦ Ἰακώβ; ὃ οὖν Ἰησοῦς, κεκοπιακῶς ἔκ
ነበር -ደግሞ- እዚያ ፈሰሰ -የ- ያዕቆብ -ያ- -ሰለዚህ- አየሱስ ደከመ -ከ-
[G1510](#) [G1161](#) [G1563](#) [G4077](#) [G3588](#) [G2384](#) [G3588](#) [G3767](#) [G2424](#) [G2872](#) [G1537](#)

τῆς ὀδοιπορίας, ἐκαθέζετο οὕτως ἐπὶ τῇ πηγῇ. ὥρα ἦν ὥς ἔκτε.
-የ- ጉዞ ተቀመጠ እንዲሁ -በ-ላይ- -ለ- ፈሰሰ ሰዓት ነበር -እንደ- ስድስተኛ
[G3588](#) [G3597](#) [G2516](#) [G3779](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4077](#) [G5610](#) [G1510](#) [G5613](#) [G1623](#)

በዚያም የያዕቆብ ጉድጓድ ነበረ። አየሱስም መንገድ ከመሄድ ደክሞ በጉድጓድ አጠገብ እንዲህ ተቀመጠ፤ ጊዜውም ስድስት ሰዓት ያህል ነበረ።

7 ἔρχεται γυνὴ ἓκ τῆς Σαμαρείας ἀντλήσαι ὕδωρ. λέγει αὐτῇ ὃ Ἰησοῦς,
መጣ ሴት -ከ- -የ- -የ-ሰማርያ ቅዱ ማይ ይላል ለእርሷ -ያ- አየሱስ
[G2064](#) [G1135](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4540](#) [G0501](#) [G5204](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

Δός μοι πεῖν;
ሰጠ ለእኔ ጠጣ
[G1325](#) [G1473](#) [G4095](#)

ከሰማርያ አንዲት ሴት ወን ልትቀዳ መጣች። ኢየሱስም። ወን አጠጪኝ አላት፤

8 οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ ἀπεληλύθεισαν εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς
-ያ- -ምክንያቱም- ደቀ-መዛሙርት -የ-እርሱ ሄደ -ወደ- -ያ- ከተማ -ዘንድ- ምግብ
[G3588](#) [G1063](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2443](#) [G5160](#)

ἀγοράσωσιν.
ገዛ
[G0059](#)

ደቀ መዛሙርቱ ምግብ ለገዙ ወደ ከተማ ሄደው ነበርና።

9 λέγει οὖν αὐτῷ ἡ γυνὴ ἡ Σαμαρίτις, Πῶς σὺ Ἰουδαῖος ὢν, παρ’
ይለል -ሰለዘህ- ለእርሱ -ያ- ሴት -ያ- ሰማራዊት እንዴት እንተ አይሁድ ሆኖ -ከ-
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G4542](#) [G4459](#) [G4771](#) [G2453](#) [G1510](#) [G3844](#)

ἔμοῦ πῆν αἰτεῖς, γυναικὸς Σαμαρίτιδος οὔσης? οὐ γὰρ συνχρῶνται
-የ-እኔ ጠጣ ጠየቀ ሴት ሰማራዊት ሰማራዊት ነው አይደለም -ምክንያቱም- ይገናኛል
[G1473](#) [G4095](#) [G0154](#) [G1135](#) [G4542](#) [G1510](#) [G3756](#) [G1063](#) [G4798](#)

Ἰουδαῖοι Σαμαρίταις.
አይሁድ ሰማራያ
[G2453](#) [G4541](#)

ሰለዘህ ሳምራዊቱ። አንተ የይሁዳ ሰው ስትሆን ሳምራዊት ሴት ከምሆን ከእኔ መጠጣ እንዴት ትለምናለህ? አለችው፤ አይሁድ ከሳምራውያን ጋር አይተባበሩም ነበርና።

10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῇ, Εἰ ἦδεις τὴν δωρεὰν τοῦ Θεοῦ, καὶ
መልሶ አያሱስ -እና- አለ ለእርሷ -ቢ- ያውቃል -ያ- ስጦታ -የ- አምላክ -እና-
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)

τίς ἐστὶν ὁ λέγων σοι, Δός μοι πῆν, σὺ ἂν ἤτησας αὐτόν, καὶ
ምን ነው -ያ- እያለ ለአንተ ስጠ ለእኔ ጠጣ አንተ -ኢ- ጠየቀ እርሱን -እና-
[G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1325](#) [G1473](#) [G4095](#) [G4771](#) [G0302](#) [G0154](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἔδωκεν ἂν σοι ὕδωρ ζῶν.
ስጠ -ኢ- ለአንተ ውሃ ዩረ
[G1325](#) [G0302](#) [G4771](#) [G5204](#) [G2198](#)

አያሱስ መልሶ። የእግዚአብሔርን ስጦታና። ወን አጠጪኝ የሚልሽ ማን መሆኑንስ ብታውቁ፤ አንቺ ትለምኒው ነበርሽ የሕይወትም ወን ይሰጥሽ ነበር አላት።

11 λέγει αὐτῷ <ἡ γυνή>, Κύριε, οὔτε ἄντλημα ἔχεις, καὶ τὸ φρέαρ ἐστὶν
ይለል ለእርሱ -ያ- ሴት ጌታ -ወይም- ባልዱ አለው -እና- -ያ- ጉድጓድ ነው
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G3777](#) [G0502](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5421](#) [G1510](#)

βαθύ; πόθεν οὖν ἔχεις τὸ ὕδωρ τὸ ζῶν?
ጥልቅ -ከ-የት- -ሰለዘህ- አለው -ያ- ውሃ -ያ- ዩረ
[G0901](#) [G4159](#) [G3767](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3588](#) [G2198](#)

ሴቱ። ጌታ ሆይ፤ መቅጃ የለህም ጉድጓድም ጥልቅ ነው፤ እንግዲህ የሕይወት ወን ከወዴት ታገኛለህ?

12 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν Ἰακώβ, ὃς ἔδωκεν ἡμῖν τὸ
አይ- አንተ ታላቅ ነህ -የ- አባት -የ-እኛ ገደዱ ያዕቆብ የ- ስጠ ለእኛ -ያ-
[G3361](#) [G4771](#) [G3173](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2384](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#)

φρέαρ, καὶ αὐτὸς ἐξ αὐτοῦ ἔπιεν, καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ, καὶ τὰ
ጉድጓድ -እና- እርሱ -ከ- -የ-እርሱ ጠጣ -እና- -ያ- ልጅ -የ-እርሱ -እና- -ያ-
[G5421](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

θρέμματα αὐτοῦ?
መንጋ -የ-እርሱ
[G2353](#) [G0846](#)

በእውነት አንተ ይህን ጉድጓድ ከሰጠን ከአባታችን ከያዕቆብ ትበልጣለህን? ራሱም ልጆቹም ከብቶቹም ከዚህ ጠጥተዋል አላችው።

13 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῆ, Πᾶς ὁ πίνων ἐκ τοῦ ὕδατος
መልሶ አያሱስ -እና- አለ ለእርሷ ሁሉ -ያ- ጠጣ -ከ- -የ- ወሃ
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#)

τούτου, διψήσει πάλιν;
-የ-ይህ ተጠጣ ደግሞ
[G3778](#) [G1372](#) [G3825](#)

አያሱስም መልሶ። ከዚህ ወን የሚጠጣ ሁሉ እንደ ገና ይጠጣል፤

14 ὁς δ' ἄν πίη ἐκ τοῦ ὕδατος οὔ ἐγὼ δώσω αὐτῷ, οὐ
የ- -ደግሞ- -አ- ጠጣ -ከ- -የ- ወሃ የ- እኔ ሰጠ ለእርሱ አይደለም
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4095](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3756](#)

μὴ διψήσει, εἰς τὸν αἰῶνα. ἀλλὰ τὸ ὕδωρ ὃ δώσω αὐτῷ
አይ- ተጠጣ -ወይ- -ያ- ዘመን -ነገር-ግን- -ያ- ወሃ የ- ሰጠ ለእርሱ
[G3361](#) [G1372](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0235](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#) [G1325](#) [G0846](#)

γενήσεται ἐν αὐτῷ πηγή ὕδατος, ἄλλομένου εἰς ζῶν αἰῶνιον.
ሆነ -በ- ለእርሱ ፈሰሰ ወሃ የሚፈልቅ -ወይ- ሕይወት ዘላለማዊ
[G1096](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4077](#) [G5204](#) [G0242](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

እኔ ከምሰጠው ወን የሚጠጣ ሁሉ ግን ለዘላለም አይጠጣም። እኔ የምሰጠው ወን በእርሱ ውስጥ ለዘላለም ሕይወት የሚፈልቅ የወን ምንጭ ይሆናል እንጂ አላት።

15 λέγει πρὸς αὐτὸν ἡ γυνή, Κύριε, δός μοι τοῦτο τὸ ὕδωρ, ἵνα μὴ
ይለል -ወይ- እርሱን -ያ- ሴት ጌታ ሰጠ ለእኔ ይህ -ያ- ወሃ -ዘንድ- አይ-
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2443](#) [G3361](#)

διψῶ, μηδὲ διέρχωμαι ἐνθάδε ἀντεἴν.
ተጠጣ -ወይም- ያልፋል ከዚህ ቅዱ
[G1372](#) [G3366](#) [G1330](#) [G1759](#) [G0501](#)

ሴቲቱ። ጌታ ሆይ፣ እንዳልጠጣ ወንም ልቀዳ ወደዚህ እንዳልመጣ ይህን ወን ስጠኝ አላችው።

16 λέγει αὐτῆ Ὑπαγε, φώνησον τὸν ἄνδρα, σου καὶ ἐλθὲ ἐνθάδε.
ይለል ለእርሷ ሂድ ጠራ -ያ- ሰው -የ-አንተ -እና- መጣ ከዚህ
[G3004](#) [G0846](#) [G5217](#) [G5455](#) [G3588](#) [G0435](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1759](#)

አያሱስም። ሂዷና ባልሽን ጠርተሽ ወደዚህ ነዩ አላት።

17 ἀπεκρίθη ἡ γυνή καὶ εἶπεν «αὐτῷ», Οὐκ ἔχω ἄνδρα. λέγει αὐτῆ ὁ
መልሶ -ያ- ሴት -እና- አለ እርሱ አይደለም አለው ሰው ይለል ለእርሷ -ያ-
[G0611](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2192](#) [G0435](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, Καλῶς εἶπας ὅτι, Ἄνδρα οὐκ ἔχω;
አያሱስ ጥሩ አለ ምክንያቱም ሰው አይደለም አለው
[G2424](#) [G2573](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0435](#) [G3756](#) [G2192](#)

ሴቲቱ መልሷ። ባል የለኝም አላችው። አያሱስ። ባል የለኝም በማለትሽ መልካም ተናገርሽ፤

18 πέντε γὰρ ἄνδρας ἔσχες, καὶ νῦν ὄν ἔχεις, οὐκ ἔστιν σου
አምስት -ምክንያቱም- ሰው አለው -እና- አሁን የ- አለው አይደለም ነው -የ-አንተ
[G4002](#) [G1063](#) [G0435](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3568](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4771](#)

ἀνήρ; τοῦτο ἀληθὲς εἶρηκας.
ሰው ይህ እውነተኛ ተባለ
[G0435](#) [G3778](#) [G0227](#) [G2046](#)

አምስት ባሎች ነበሩትና፣ አሁን ከአንቺ ጋር ያለው ባልሽ አይደለም፤ በዚህስ እውነት ተናገርሽ አላት።

19 λέγει αὐτῷ ἡ γυνή, Κύριε, θεωρῶ ὅτι προφήτης εἶ σὺ.
 ይለል ለእርሱ -ያ- ሴት ጌታ ተመለከተ ምክንያቱም ነቢያት ነህ አንተ
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2962](#) [G2334](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1510](#) [G4771](#)

ሴቲቱ። ጌታ ሆይ፣ አንተ ነቢይ እንደ ሆንህ አያለሁ።

20 οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῷ ὄρει τούτῳ προσεκύνησαν, καὶ ὑμεῖς λέγετε
 -ያ- አባት -የ-እኛ -በ- -ለ- ተራራ ለዚህ ስገደ -እና- አናንተ ትላለችሁ
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G4352](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3004](#)

ὅτι ἐν Ἱεροσολύμοις ἐστὶν ὁ τόπος ὅπου προσκυνεῖν δεῖ.
 ምክንያቱም -በ- አየሩሳሌም ነው -ያ- ቦታ -በ-ቦታ- ስገደ ያስፈልጋል
[G3754](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G4352](#) [G1163](#)

አባቶቻችን በዚህ ተራራ ስገደ፤ አናንተም። ሰው ሊሰግድበት የሚገባው ስፍራ በአየሩሳሌም ነው ትላለችሁ አለችው።

21 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Πίστευέ μοι, γυναῖ, ὅτι ἔρχεται ὥρα, ὅτε
 ይለል ለእርሷ -ያ- አየሱስ አመነ ለእኔ ሴት ምክንያቱም መጣ ሰዓት -ሲ-
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4100](#) [G1473](#) [G1135](#) [G3754](#) [G2064](#) [G5610](#) [G3753](#)

οὔτε ἐν τῷ ὄρει τούτῳ, οὔτε ἐν Ἱεροσολύμοις, προσκυνήσετε τῷ
 -ወይም- -በ- -ለ- ተራራ ለዚህ -ወይም- -በ- አየሩሳሌም ስገደ -ለ-
[G3777](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3778](#) [G3777](#) [G1722](#) [G2414](#) [G4352](#) [G3588](#)

Πατρί.
 አባት
[G3962](#)

አየሱስም እንዲህ አለት። አንቺ ሴት፣ እመኚኛ፣ በዚህ ተራራ ወይም በአየሩሳሌም ለአብ የማትሰግዱበት ጊዜ ይመጣል።

22 ὑμεῖς προσκυνεῖτε ὁ οὐκ οἶδατε; ἡμεῖς προσκυνοῦμεν ὁ οἶδαμεν;
 አናንተ ስገደ የ- አይደለም ያውቃል እኛ ስገደ የ- ያውቃል
[G4771](#) [G4352](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1473](#) [G4352](#) [G3739](#) [G1492](#)

ὅτι ἡ σωτηρία ἐκ τῶν Ἰουδαίων ἐστὶν.
 ምክንያቱም -ያ- -የ-ደገነነት -ከ- -የ- አይሁድ ነው
[G3754](#) [G3588](#) [G4991](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1510](#)

አናንተስ ለማታወቁት ትሰግዳለችሁ፤ እኛ መዳን ከአይሁድ ነውና ለምናውቀው አንሰግዳለን።

23 ἀλλὰ ἔρχεται ὥρα καὶ νῦν ἐστὶν, ὅτε οἱ ἀληθινοὶ προσκυνηταὶ
 -ነገር-ግን- መጣ ሰዓት -እና- አሁን ነው -ሲ- -ያ- እውነተኛ አምላኪዎች
[G0235](#) [G2064](#) [G5610](#) [G2532](#) [G3568](#) [G1510](#) [G3753](#) [G3588](#) [G0228](#) [G4353](#)

προσκυνήσουσιν τῷ Πατρὶ ἐν πνεύματι καὶ ἀληθείᾳ; καὶ γὰρ ὁ
 ስገደ -ለ- አባት -በ- መንፈስ -እና- እውነት -እና- -ምክንያቱም- -ያ-
[G4352](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G0225](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#)

Πατὴρ τοιούτους ζητεῖ, τοὺς προσκυνοῦντας αὐτόν.
 አባት እንዲህ-ያለ ፈለገ -ያ- ስገደ እርሱን
[G3962](#) [G5108](#) [G2212](#) [G3588](#) [G4352](#) [G0846](#)

ነገር ግን በእውነት የሚሰግዱ ለአብ በመንፈስና በእውነት የሚሰግዱበት ጊዜ ይመጣል አሁንም ሆኖአል፤ አብ ሊሰግዱለት እንደ እነዚህ ያሉትን ይኸልና፤

24 Πνεῦμα ὁ Θεός, καὶ τοὺς προσκυνοῦντας «αὐτόν», ἐν πνεύματι καὶ
 መንፈስ -ያ- አምላክ -እና- -ያ- ስገደ እርሱ -በ- መንፈስ -እና-
[G4151](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4352](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#)

ἀληθείᾳ δεῖ προσκυνεῖν.
 እውነት ያስፈልጋል ስገደ
[G0225](#) [G1163](#) [G4352](#)

እግዚአብሔር መንፈስ ነው፣ የሚሰግዱለትም በመንፈስና በእውነት ሊሰግዱለት ያስፈልጋቸዋል።

25 λέγει αὐτῷ ἢ γυνή, Οἶδα ὅτι Μεσσίας ἔρχεται, ὁ λεγόμενος
βλα λαιό -ያ- ἴθ ምቃል ምክንያት ሙሴ መጣ -ያ- የተባለ
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3323](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3004](#)

Χριστός; ὅταν ἔλθῃ ἐκεῖνος, ἀναγγελεῖ ἡμῖν ἅπαντα.
ክርስቶስ -ሲ- መጣ ያ ምቃል ለእኛ ሁሉ
[G5547](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1565](#) [G0312](#) [G1473](#) [G0537](#)

ሴቲቱ። ክርስቶስ የሚባል ሙሴ እንዲመጣ አውቃለሁ፤ እርሱ ሲመጣ ሁሉን ይነግረናል አለችው።

26 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγὼ εἶμι, ὁ λαλῶν σοι.
βλα ለእርሷ -ያ- ኢየሱስ እኔ ነኝ -ያ- ተናገረ ለእንተ
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2980](#) [G4771](#)

ኢየሱስ። የምናገርሽ እኔ እርሱ ነኝ አላት።

27 Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἦλθαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐθαύμαζον ὅτι
-እና- -በ-ለይ- ለዚህ መጣ -ያ- ደቀ-መዛሙርት -የ-እርሱ -እና- ተደነቀ ምክንያትም
[G2532](#) [G1909](#) [G3778](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3754](#)

μετὰ γυναικὸς ἐλάλει; οὐδεὶς μέντοι εἶπεν, Τί ζητεῖς? ἢ τί λαλεῖς
-ከ-ጋር- ሴት ተናገረ ምንም ሆኖም አለ ምን ፈለገ -ወይም- ምን ተናገረ
[G3326](#) [G1135](#) [G2980](#) [G3762](#) [G3305](#) [G3004](#) [G5101](#) [G2212](#) [G2228](#) [G5101](#) [G2980](#)

μετ' αὐτῆς?
-ከ-ጋር- -የ-እርሷ
[G3326](#) [G0846](#)

በዚያም ጊዜ ደቀ መዛሙርቱ መጡና ከሴት ጋር በመነጋገር ተደነቁ፤ ነገር ግን። ምን ትፈልገዋለሽ? ወይም። ስለ ምን ትናገሩታለህ? ያለ ማንም አልነበረም።

28 ἀφῆκεν οὖν τὴν ὑδρίαν αὐτῆς ἢ γυνή, καὶ ἀπῆλθεν εἰς τὴν πόλιν,
ተወ -ስለዚህ- -ያ- ጋን -የ-እርሷ -ያ- ሴት -እና- ሄደ -ወይም- -ያ- ከተማ
[G0863](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5201](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4172](#)

καὶ λέγει τοῖς ἀνθρώποις,
-እና- βλα -ለ- ሰው
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#)

ሴቲቱም እንስራዋን ትታ ወደ ከተማ ሄደች ለሰዎችም።

29 Δεῦτε, ἴδετε ἄνθρωπον ὃς εἶπέν μοι πάντα ὅσα ἐποίησα; μήτι
ና አየ ሰው የ- አለ ለእኔ ሁሉ ማንኛውም-የ- አደረገ አይደለም
[G1205](#) [G3708](#) [G0444](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3745](#) [G4160](#) [G3385](#)

οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός?
ይህ ነው -ያ- ክርስቶስ
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

ያደረግሁትን ሁሉ የነገረኝን ሰው ኑና እዩ፤ እንጂ እርሱ ክርስቶስ ይሆንን? አለች።

30 ἐξῆλθον ἐκ τῆς πόλεως, καὶ ἤρχοντο πρὸς αὐτόν.
መጣ -ከ- -የ- ከተማ -እና- መጣ -ወይም- እርሱን
[G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

ከከተማ ወጥተው ወደ እርሱ ይመጡ ነበር።

31 Ἐν τῷ μεταξὺ ἡρώτων αὐτόν οἱ μαθηταί, λέγοντες, Ῥαββί, φάγε.
-በ- -ለ- -በ-መካከል- ጠየቀ እርሱን -ያ- ደቀ-መዛሙርት አያሉ ለእኛ, ቀላ
[G1722](#) [G3588](#) [G3342](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3004](#) [G4461](#) [G5315](#)

ይህም ሲሆን ሳለ ደቀ መዛሙርቱ። መምህር ሆይ፣ ብለ ብለው ለመነት።

32 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ βρωσιν ἔχω φαγεῖν, ἦν ὑμεῖς οὐκ
 -ያ- -ደግሞ- አለ ለእርሱ እኔ ብሰባሽ አለው በለ የ- እናንተ አይደለም
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1473](#) [G1035](#) [G2192](#) [G5315](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3756](#)

οἶδατε.
 ያውቃል
[G1492](#)

| እርሱ ግን። እናንተ የማታውቁት የምበላው ሙብል ለእኔ አለኝ አላቸው።

33 ἔλεγον οὖν οἱ μαθηταὶ πρὸς ἀλλήλους, Μὴ τις ἦνεγκεν αὐτῷ
 ይለ-ነበሩ -ስለዚህ- -ያ- ደቀ-መዛሙርት -ወደ- እርስ-በርስ አይ- እንድ-ነገር አመጣ ለእርሱ
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3361](#) [G5100](#) [G5342](#) [G0846](#)

φαγεῖν?
 በለ
[G5315](#)

| ስለዚህ ደቀ መዛሙርቱ። የሚበላው እንዳች ሰው አምጥቶለት ይሆንን? ተባባሉ።

34 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἐμὸν βρωμά ἐστιν ἵνα ποιήσω τὸ θέλημα
 ይለል ለእርሱ -ያ- አየሱስ የኔ ምግብ ነው -ዘንድ- አደረገ -ያ- ፈቃድ
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1699](#) [G1033](#) [G1510](#) [G2443](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#)

τοῦ πέμψαντός με, καὶ τελειώσω αὐτοῦ τὸ ἔργον.
 -የ- ላከ እኔን -እና- ፈጸመ -የ-እርሱ -ያ- ሥራ
[G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G2532](#) [G5048](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2041](#)

| አየሱስም እንዲህ አላቸው። የእኔስ ሙብል የላከኝን ፈቃድ አደርግ ዘንድ ሥራውንም እፈጽም ዘንድ ነው።

35 οὐχ ὑμεῖς λέγετε, ὅτι Ἔτι τετράμηνός ἐστιν καὶ ὁ θερισμὸς
 አይደለም እናንተ ትላለችሁ ምክንያቱም ገና አራት-ወር ነው -እና- -ያ- መከር
[G3756](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2089](#) [G5072](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2326](#)

ἔρχεται? ἰδοῦ, λέγω ὑμῖν, ἐπάρατε τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν, καὶ θεάσασθε τὰς
 መጣ አየ እለሁ ለእናንተ አነሃ -ያ- ዓይን -የ-እናንተ -እና- ለማየት -ያ-
[G2064](#) [G3708](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2300](#) [G3588](#)

χώρας, ὅτι λευκαὶ εἰσιν πρὸς θερισμὸν ἤδη.
 ክልል ምክንያቱም ነጭ ናቸው -ወደ- መከር ቀድሞ
[G5561](#) [G3754](#) [G3022](#) [G1510](#) [G4314](#) [G2326](#) [G2235](#)

| እናንተ። ገና አራት ወር ቀርቶአል መከርም ይመጣል ትሉ የለምን? እነሆ እላችኋለሁ። ዓይናችሁን አንሁ አዘመራውም አሁን እንደ ነጣ እርሻውን ተመልከቱ።

36 ὁ θερίζων μισθὸν, λαμβάνει καὶ συνάγει καρπὸν εἰς ζῶην αἰώνιον,
 -ያ- አጨደ ሞጋ ወሰደ -እና- ሰበሰበ ፍሬ -ወደ- ሕይወት ዘላለማዊ
[G3588](#) [G2325](#) [G3408](#) [G2983](#) [G2532](#) [G4863](#) [G2590](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

ἵνα ὁ σπείρων ὁμοῦ χαίρη, καὶ ὁ θερίζων.
 -ዘንድ- -ያ- ዘራ አብሮ ደስ-ይበለው -እና- -ያ- አጨደ
[G2443](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3674](#) [G5463](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2325](#)

| የሚያጭድ ደመወዝን ይቀበላል። የሚዘራና የሚያጭድም አብረው ደስ እንዲላቸው ለዘላለም ሕይወት ፍሬን ይሰበስባል።

37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ἀληθινός, ὅτι ἄλλος ἐστὶν ὁ
 -በ- -ምክንያቱም- ለዚህ -ያ- ቃል ነው እውነተኛ ምክንያቱም ሌላ ነው -ያ-
[G1722](#) [G1063](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1510](#) [G0228](#) [G3754](#) [G0243](#) [G1510](#) [G3588](#)

σπείρων, καὶ ἄλλος ὁ θερίζων.
 ዘራ -እና- ሌላ -ያ- አጨደ
[G4687](#) [G2532](#) [G0243](#) [G3588](#) [G2325](#)

| እንዲ ይዘራል እንዲም ያጭዳል የሚለው ቃል በዚህ እውነት ሆኖአል።

38 ἐγὼ ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεκοπιάκατε; ἄλλοι
እὺς ἅη እናγጎጎ ለጩደ ዮ- ለይደለም እናጎጎ ደከመ ሌላ
[G1473](#) [G0649](#) [G4771](#) [G2325](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4771](#) [G2872](#) [G0243](#)

κεκοπιάκασιν, καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν εἰσεληλύθατε.
ደከመ -እና- እናጎጎ -ወደ- -ያ- ችግር -የ-እርሱ ገባ
[G2872](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2873](#) [G0846](#) [G1525](#)

እኔም እናጎጎ ያልደከማችሁበትን ታጭዱ ዘንድ ሰደድኋችሁ፤ ሌሎች ደከሙ እናጎጎም በድካማቸው ገባችሁ።

39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν
-ከ- -ደግሞ- -የ- ከተማ -የ-ያ ብዙ አመነ -ወደ- እርሱ -የ-
[G1537](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#)

Σαμαριτῶν, διὰ τὸν λόγον τῆς γυναικὸς μαρτυρούσης ὅτι, Ἐἶπέν μοι
ሰማሪያ -በ-ምክንያት- -ያ- ቃል -የ- ሴት መሰከረ ምክንያቱም አለ ለእኔ
[G4541](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3004](#) [G1473](#)

πάντα ἃ ἐποίησα.
ሁሉ የ- አደረገ
[G3956](#) [G3739](#) [G4160](#)

ሴቲቱም። ያደረገሁትን ሁሉ ነገረኝ ብለ ስለ መሰከረችው ቃል ከዚያች ከተማ የሰማርያ ሰዎች ብዙ አመኑበት።

40 ὥς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρίται, ἡρώτων αὐτὸν μεῖναι παρ'
-እንደ- -ስለዚህ- መጣ -ወደ- እርሱ -ያ- ሰማሪያ ጠየቀ እርሱ ቆየ -ከ-
[G5613](#) [G3767](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4541](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3306](#) [G3844](#)

αὐτοῖς, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο ἡμέρας.
ለእርሱ -እና- ቆየ እዚያ ሁለት ቀን
[G0846](#) [G2532](#) [G3306](#) [G1563](#) [G1417](#) [G2250](#)

የሰማርያ ሰዎችም ወደ እርሱ በመጡ ጊዜ በእርሱ ዘንድ እንዲኖር ለመኑት፤ በዚያም ሁለት ቀን ያህል ኖረ።

41 καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν, διὰ τὸν λόγον αὐτοῦ;
-እና- ብዙ ይልቅ አመነ -በ-ምክንያት- -ያ- ቃል -የ-እርሱ
[G2532](#) [G4183](#) [G4119](#) [G4100](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

ስለ ቃሉ ከፊተኞች ይልቅ ብዙ ሰዎች አመኑ፤

42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον, ὅτι Οὐκέτι διὰ τὴν σὴν λαλιὰν
-ለ- -ደግሞ- ሴት ይለ-ነበሩ ምክንያቱም ከእንግዲህ -በ-ምክንያት- -ያ- የአጎጎ ጎግግር
[G3588](#) [G5037](#) [G1135](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3765](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4674](#) [G2981](#)

πιστεύομεν; αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν
አመነ እርሱ -ምክንያቱም- ሰማ -እና- ያውቃል ምክንያቱም ይህ ነው
[G4100](#) [G0846](#) [G1063](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#)

ἀληθῶς ὁ Σωτὴρ τοῦ κόσμου,
በእውነት -ያ- አዳኝ -የ- ዓለም
[G0230](#) [G3588](#) [G4990](#) [G3588](#) [G2889](#)

ሴቲቱንም። አሁን የምናምን ስለ ቃልሽ አይደለም፤ እኛ ራሳችን ሰምተን ብለን፤ እርሱም በእውነት ክርስቶስ የዓለም መድኃኒት እንደ ሆነ እናውቃለን ይሉ እት ነበር።

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας, ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν, εἰς τὴν Γαλιλαίαν;
-ከ-ጋር- -ደግሞ- -ያ- ሁለት ቀን ወጣ -ከ-ዚያ- -ወደ- -ያ- ገለለ
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2250](#) [G1831](#) [G1564](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

ከሁለቱ ቀኖችም በኋላ ከዚያ ወጣቶ ወደ ገለለ ሄደ።

44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν, ὅτι προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ
እርτ -ምክንያቱም- እየሱስ መስከረ ምክንያቱም ነቢያት -በ- -ለ- የራሱ
[G0846](#) [G1063](#) [G2424](#) [G3140](#) [G3754](#) [G4396](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#)

πατρίδι, τιμὴν οὐκ ἔχει.
ሀገሩ ዋጋ አይደለም አለው
[G3968](#) [G5092](#) [G3756](#) [G2192](#)

ነቢይ በዝ አገሩ እንዳይከበር እየሱስ ራሱ መስክሮአልፍ።

45 ὅτε οὖν ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι, πάντα
-ሲ- -ስለዚህ- መጣ -ወደ- -ያ- ገለገለ ተቀበለ እርሱን -ያ- ገለገዌ ሁሉ
[G3753](#) [G3767](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1209](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1057](#) [G3956](#)

ἑωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις, ἐν τῇ ἑορτῇ; καὶ αὐτοὶ
አየ ማንኛውም-የ- አደረገ -በ- አየሩሳሌም -በ- -ለ- በዓል -አና- እነርሱ
[G3708](#) [G3745](#) [G4160](#) [G1722](#) [G2414](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2532](#) [G0846](#)

γὰρ ἦλθον εἰς τὴν ἑορτήν.
-ምክንያቱም- መጣ -ወደ- -ያ- በዓል
[G1063](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)

ወደ ገለገለም በመጣ ጊዜ፥ የገለገለ ሰዎች ራሳቸው ደግሞ ለበዓል መጥተው ነበርና በበዓል በአየሩሳሌም ያደረገውን ሁሉ ስለየ ተቀበሉት።

46 Ἐλθὼν οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν τὸ
መጣ -ስለዚህ- ደግሞ -ወደ- -ያ- ቀና -የ- ገለገለ -በ-በታ- አደረገ -ያ-
[G2064](#) [G3767](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2580](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3699](#) [G4160](#) [G3588](#)

ὔδωρ οἶνον. Καὶ ἦν τις βασιλικὸς, οὗ ὁ υἱὸς ἠσθένει ἐν
ውሃ ወይን -አና- ነበር አንድ-ነገር የንጉሥ-ባለ-ሥልጣን የ- -ያ- ልጅ ታመመ -በ-
[G5204](#) [G3631](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5100](#) [G0937](#) [G3739](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0770](#) [G1722](#)

Καθαρναούμ.
ቅፍርናሆም
[G2584](#)

እየሱስም ወኃውን የወይን ጠጅ ወዳደረገባት ወደ ገለገለ ቀና ዳግመኛ መጣ። በቅፍርናሆምም ልጁ የታመመበት ከንጉሥ ቤት አንድ ሹም ነበረ።

47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἦκει ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν,
ይህ ሰማ ምክንያቱም እየሱስ መጣ -ከ- -የ- ይሁዳ -ወደ- -ያ- ገለገለ
[G3778](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2424](#) [G2240](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν, καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῆ, καὶ ἰάσῃται αὐτοῦ τὸν
ሄደ -ወደ- እርሱን -አና- ጠየቀ -ዘንድ- ወረደ -አና- ተፈወሰ -የ-እርሱ -ያ-
[G0565](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2065](#) [G2443](#) [G2597](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0846](#) [G3588](#)

υἱόν; ἤμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν.
ልጅ ሊሆን-ነው -ምክንያቱም- ሞተ
[G5207](#) [G3195](#) [G1063](#) [G0599](#)

እርሱም እየሱስ ከይሁዳ ወደ ገለገለ እንደ መጣ ሰምቶ ልጁ ለሞት ስላለው ወደ እርሱ ሄደ ወርዶም እንዲፈውስለት ለመነው።

48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτόν, Ἐὰν μὴ σημεῖα καὶ τέρατα ἴδῃτε,
አለ -ስለዚህ- -ያ- እየሱስ -ወደ- እርሱን -ቢ- አይ- ምልክት -አና- ተአምራት አየ
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4592](#) [G2532](#) [G5059](#) [G3708](#)

οὐ μὴ πιστεύσῃτε.
አይደለም አይ- አመነ
[G3756](#) [G3361](#) [G4100](#)

ስለዚህም እየሱስ። ምልክትና ድንቅ ነገር ካለያችሁ ከቶ አታምኑም አለው።

49 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικός, Κύριε, κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ
 ይለል -ወደ- እርሱ -ያ- የንጉሥ-ባለ-ሥልጣን ጌታ ወረደ -ከ-በፊት- ሞተ -ያ-
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0937](#) [G2962](#) [G2597](#) [G4250](#) [G0599](#) [G3588](#)

παιδίον μου.
 ሕፃናት -የ-እኔ
[G3813](#) [G1473](#)

ገሱም። ጌታ ሆይ፥ ብላቴናዬ ሳይሞት ወረድ አለው።

50 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου, ὁ υἱός σου ζῆ. ἐπίστευσεν ὁ
 ይለል ለእርሱ -ያ- አየሱስ ሄደ -ያ- ልጅ -የ-አንተ ዩረ አመነ -ያ-
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4198](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G2198](#) [G4100](#) [G3588](#)

ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐπορεύετο.
 ሰው -ለ- ቃል የ- አለ ለእርሱ -ያ- አየሱስ -አና- ሄደ
[G0444](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G4198](#)

አየሱስም። ሄድ፤ ልጅህ በሕይወት አለ አለው። ሰውዬውም አየሱስ የነገረውን ቃል አምኖ ሄደ።

51 ἦδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος, οἱ δοῦλοι <αὐτοῦ> ὑπήντησαν αὐτῷ,
 ቀድሞ -ደግሞ- -የ-እርሱ ወረደ -ያ- ባሪያ እርሱ ተገናኝ ለእርሱ
[G2235](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2597](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G5221](#) [G0846](#)

λέγοντες, ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῆ.
 እያሉ ምክንያቱም -ያ- ባሪያ -የ-እርሱ ዩረ
[G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3816](#) [G0846](#) [G2198](#)

እርሱም ሲወርድ ሳለ ባሮቹ ተገናኝተና። ብላቴናህ በሕይወት አለ ብለው ነገሩት።

52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ' αὐτῶν, ἐν ἧ κομψότερον ἔσχεν. εἶπαν
 ጠየቀ -ስለዚህ- -ያ- ሰዓት -ከ- -የ-እርሱ -በ- የ- ይኸላል አለው አሉ
[G4441](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2866](#) [G2192](#) [G3004](#)

οὖν αὐτῷ ὅτι, Ἐχθὲς ὥραν ἐβδόμην, ἀφήκεν αὐτὸν ὁ πυρετός.
 -ስለዚህ- ለእርሱ ምክንያቱም ትናንት ሰዓት ሰባተኛ ተወ እርሱን -ያ- ትኩሳት
[G3767](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5504](#) [G5610](#) [G1442](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4446](#)

እርሱም በጎ የሆነበትን ሰዓት ጠየቃቸው፤ እርሱም። ትናንት በሰባት ሰዓት ጉዳዱ ለቀቀው አሉት።

53 ἔγνων οὖν ὁ πατήρ ὅτι [ἐν] ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ἧ εἶπεν
 አወቀ -ስለዚህ- -ያ- አባት ምክንያቱም -በ- ለያ -ለ- ሰዓት -በ- የ- አለ
[G1097](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3004](#)

αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱός σου ζῆ. καὶ ἐπίστευσεν αὐτὸς, καὶ ἡ
 ለእርሱ -ያ- አየሱስ -ያ- ልጅ -የ-አንተ ዩረ -አና- አመነ እርሱ -አና- -ያ-
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#) [G2198](#) [G2532](#) [G4100](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

οἰκία αὐτοῦ ὅλη.
 ቤት -የ-እርሱ ሙሉ
[G3614](#) [G0846](#) [G3650](#)

አባቱም አየሱስ። ልጅህ በሕይወት አለ ባለው በዚያ ሰዓት እንደ ሆነ አወቀ፤ እርሱም ከቤተ ሰዎቹ ሁሉ ጋር አመነ።

54 Τοῦτο δὲ πάλιν δεύτερον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἐλθὼν ἐκ τῆς
 ይህ -ደግሞ- ደግሞ ሁለተኛ ምልክት አደረገ -ያ- አየሱስ ማጣ -ከ- -የ-
[G3778](#) [G1161](#) [G3825](#) [G1208](#) [G4592](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#)

Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.
 ይሁዳ -ወደ- -ያ- ገሊሊ
[G2449](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

ይህም ደግሞ አየሱስ ከይሁዳ ወደ ገሊሊ መጥቶ ያደረገው ሁለተኛ ምልክት ነው።